

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport  
**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin  
**Band:** 50 (1993)  
**Heft:** 10  
  
**Rubrik:** Échos de Macolin

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

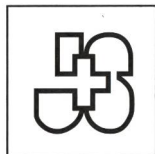
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Jeunesse + Sport doit aussi économiser

Jean-Claude Leuba, chef J+S



Epargnée lors des actions précédentes, l'institution J+S doit économiser 1 million de francs dès 1994. Une telle mesure est

toujours douloureuse pour les personnes et institutions concernées.

Avant de prendre leur décision, les responsables de J+S ont d'abord fixé les priorités, étudié les différentes possibilités et mesuré les inévitables répercussions.

J+S doit faire preuve de solidarité et contribuer aux mesures d'économie qu'impose la situation financière de la Confédération.

Les indemnités versées aux moniteurs J+S viennent récompenser l'activité de **formation** dont la qualité constitue le **but essentiel de Jeunesse + Sport**. Elles représentent en outre la seule source financière officielle de milliers de clubs actifs dans le cadre de J+S, grâce à l'engagement de moniteurs bénévoles. Une économie, donc une diminution des prestations de la Confédération dans ce domaine, entraînerait de lourdes conséquences au niveau des fédérations sportives.

Pour économiser le million de francs demandé, l'EFSM a finalement opté pour la suppression de l'aide aux examens d'endurance des écoles. La décision n'a pas été facile à prendre, car elle touche un partenaire important de J+S.

Les examens d'endurance (EE) ont pour but de tester la préparation des jeunes. Ici, la formation sportive joue un rôle moins important. Les EE constituent une aide financière complémentaire que la Confédération veut maintenir pour les fédérations sportives. Pour les raisons évoquées, elle ne peut malheureusement plus le faire pour les écoles. Celles-ci peuvent généralement organiser les examens d'endurance pendant l'enseignement officiel. De ce fait, les incidences financières sont moins déterminantes pour les écoles qui disposent d'autres ressources financières. ■



**EFSM** Ecole fédérale de sport de Macolin  
**ESSM** Eidgenössische Sportschule Magglingen  
**SFSM** Scuola federale dello sport di Macolin  
**SFSM** Scuola federale da sport Magglingen

L'EFSM cherche

### un directeur / une directrice de l'Institut des sciences du sport (ISS)

L'Ecole fédérale de sport de Macolin est l'Office fédéral du sport, un important centre de formation de la Confédération dans le domaine du sport, un centre de référence nationale dans le domaine des sciences du sport et un centre de documentation au service du sport suisse.

#### Tâches principales:

Diriger un institut comprenant une vingtaine de collaborateurs. Diriger et accompagner des travaux scientifiques dans le domaine du sport. Enseigner, assister et conseiller dans sa spécialité, publier des travaux de recherche. Traiter les questions de politique du sport comportant des aspects scientifiques. Superviser les travaux et prestations fournies dans le domaine des sciences du sport.

#### Profil d'exigences:

Expérience d'enseignement et de recherche en physiologie du sport, en médecine préventive ou en santé publique.  
Habilitation souhaitée. Capacités de chef et intérêt pour le sport. Disponibilité à collaborer dans les instances nationales et internationales du sport.

#### Conditions:

Pour augmenter la proportion des femmes et des représentants des minorités linguistiques également aux postes supérieurs de l'administration, les candidatures répondant à ces critères seront particulièrement bienvenues.

Nous offrons un champ d'activités intéressant mais exigeant, un climat de travail stimulant et une grande autonomie.

Entrée en fonction: 1<sup>er</sup> mai 1994.

Renseignements: Heinz Keller, directeur de l'Ecole fédérale de sport de Macolin.

Dernier délai de candidature: 31 octobre 1993.

## Le prof. Hans Hoppeler va quitter Macolin...

Certains lecteurs de MACOLIN pourront peut-être se demander à quoi rime l'annonce de recherche d'un «directeur de l'Institut des sciences du sport» de l'EFSM, alors que le Prof. Hans Hoppeler a été nommé à ce poste il n'y a pas longtemps. En fait, tout en acceptant sa nomination, il avait sollicité un temps d'essai, afin de pouvoir se rendre compte si les perspectives de travail en milieu exclusivement sportif – ou presque – répondaient à ses réelles ambitions de chercheur. Il a finalement estimé que ce n'était

pas le cas et il a décidé, en conséquence, de rentrer pleinement dans la vie et les activités universitaires.

L'Université de Berne et notamment son Institut d'anatomie se réjouissent sans doute de récupérer à plein temps un homme de la valeur de Hans Hoppeler, scientifique dont la réputation a d'ores et déjà largement dépassé le cadre des frontières du pays. Macolin le perd, mais pas tout à fait. Il continuera, en effet, à y participer à certains projets de recherche sur le sport. (Y.J.) ■